Raws
Pupette @ http://forum.mhonomaru.com/yaoi-and-yuri-manga/49/thread/spotlight-lover-kakine_281199/
Cleaning and Typesetting:
Hoshikuzu @ hoshi-kuzu.livejournal.com
Translating
Hoshikuzu @ hoshi-kuzu.livejournal.com

NIGHT MAGIC HOUR

KAZUYOSHI, THIS SMILE THAT RIVALS THAT OF THE BRIGHTNESS AND WARMTH OF THE SUN,
I LIKE IT.
In an instant, my blood began to boil...
ATSUSHI-SENPAI?
And then I remembered... I've fallen in love with this person.
OH!
Flush

OUCH!
POW
I was overjoyed and we immediately began dating...
Since then it's been 3 months.
Don't call me Atsu-Atsu!
OWW...
ATSU-ATSU-SENPAI, YOU'RE SO CRUEL!
Gasp!
I'M GOING BACK
IF YOU'RE GONNA SLEEP, BE SURE TO LOCK THE DOOR BEFORE YOU DO
HUH?
YOU AWAKE NOW?
SHUFFLE SHUFFLE SHUFFLE
ATSUSHI-SENPAI! UM...
IT'S ALREADY THIS LATE YOU COULD STAY OVER TODAY...
WHAT? NO WAY, IT'S ALREADY 12?

GOOD NIGHT
SEE YOU AT SCHOOL TOMOR-ROW!

TURN
I really want you to stay.

Refuses to stay the night.
That's true..
Ah...
My lover

Is our relationship not progressing because I'm being too passive?
HE WAS THE ONE WHO CONFESSED IN THE FIRST PLACE!
SIGHHHH
Or is it..
Are you Cinderella!?
Goodbye!
Senpai!
Par..
Par..

I DON'T THINK HE'S TRYING TO BE COURTEOUS
SINCE HE GOES HOME AT 10 EVERY NIGHT
IS IT TO CATCH THE LAST TRAIN..?
Uh...

The magic
HE'S EXPRESSIONLESS AND IT'S HARD TO READ HIS EMOTIONS...
disappears after midnight?

BUT I LIKE THAT PART OF HIM TOO...
HOW HOPELESS.

KAZU-YOSHI?
DID SOME-THING HAPPEN?

DAZED

WHAT... YEAH. I'VE REACHED A DEPRESSING AGE AND I'VE GOT SOME PROBLEMS.
AH.
EH? YOU'RE NOT GONNA ASK ANY FURTHER? LIKE, "TELL ME ABOUT THEM"
NOPE.
I GUESS THAT'S TRUE.
DID YOU MAKE ANOTHER MISTAKE AT WORK?
HUH?
HOW'D YOU KNOW?
YOU WORK AT S TV STATION AS AN AD IN THE MORNING, RIGHT?
...
YUP.
A PART OF YOUR BODY'S USUALLY CUT OFF FROM THE SCENE
You got in the picture again!
I'm sorry!
DO I MESS UP THAT OFTEN?
YESTERDAY ON "LUCKY JUMP".
YOU WERE CAUGHT BY THE CAMERA 3 TIMES!
EH? YOU SAW LAST NIGHT'S SHOW?
I WAS ACTUALLY THE ONE WHO CAME UP WITH THE IDEA FOR THE PLANNING!
CLATTER

HA.
..KAZU YOSHI?
THE INTERESTING THING ABOUT IT IS IT'S UNPREDICTABILITY.
THAT PLAN STOOD UP AGAINST THE TRIAL BECAUSE OF THE PACE AND MOOD OF THE AREA...
Ah
SHINE
It's very you.
HEARING YOUR PRAISE MAKES ME SUPER HAPPY.
..THEN
IT'S TIME FOR ME TO GO
Clatter
HUH? YEAH.
EH? UM... WILL YOU BE COMING OVER TONIGHT, SENPAI?

Today, I definitely gotta..
SENPAI UM... TODAY...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
WILL YOU BE...
STAYING THE NIGHT..
SORRY.
"This bright as the sun, warm and happy smile you have, I really like it."
I'm understanding it less and less...
HOW COME

His words back then,
I wonder what they meant.
YOU'RE HEADING TO THE STATION AT NIGHT TOO, RIGHT?
PAT
WORK HARD IN YOUR STUDIES, FUTURE PRODUCER
RUFFLE
RUFFLE
RUFFLE
HE'S GOT GOOD GRADES
HE'S GOOD-LOOK-ING...
AND HE LOOKS COLD, BUT ACTUALLY REALLY KNOWS HOW TO TAKE CARE OF A PERSON
After we started going out, I slowly started to realize the situation we're in now...
DON'T LOOK AT THE NEGATIVES!

I realize the feeling of "like" has gone way down...
I'M SO GIRLY...
SOB
AGH.
REALLY? YOU'RE AMAZING!
SHUDDER
PAUSE
SERIOUSLY! IT'S BECAUSE HIS FEELINGS WERE TOO HARD TO READ, SO I HOOKED UP WITH ANOTHER GUY
AND THEN HE SUDDENLY ASKED ME TO GO BACK TO HIM.
EH— THEN MAYBE I SHOULD GIVE IT A TRY.

SOMEONE CONFESSED TO YOU?
IS THAT SO
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
BLIP
BLIP
BLIP

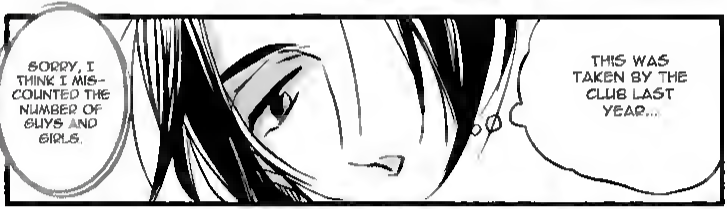
I already knew he was going to be like this.
YOU'RE SO COLD

THEY SAID THAT IT'S FINE IF IT'S JUST A PHYSICAL RELATIONSHIP.
CLICK
SHE SAID WHEN I'M LONELY, SHE'LL STAY BY MY SIDE.
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK

IF YOU SLEEP WITH SOMEONE WHO'S NOT REALLY INTO YOU, IT'LL JUST BE LONELIER
I KNOW THAT...
then what would you do?
If that's so,
SOMETIMES, I WANNA BE WITH SOMEONE TOO, NO MATTER HOW LATE THE TIME!
Why do you stay with me every night?

Go and find that girl!
Then,
Click
I'm going to take a shower!
Stomp
Stomp
Stomp
..You're just going to take a shower!
...To cool myself down!
I will go!
Rattle
This isn't how it's supposed to go.

HOW NAÏVE...
I just want to be with you, not anyone else.
DRENCH



T/N: PLAY OFF NICKNAME OF YAMASHITA TOMOHISA, A JAPANESE IDOL.

MY DREAM IS TO BE A PRODUCER
TO HAVE PEOPLE WATCH HAPPY SHOWS AND BECOME SUCCESSFUL!
I'M SECOND-YEAR, YAMASHITA KAZUYOSHI! JUST CALL ME YAMAPI!

!
SENPAI?
EH... WHAT WERE YOU...
JUST DOING ?
. HAVE YOU CALMED DOWN?
CRASH
WAIT...
I'M GOING HOME
SENPAI!
GRAB

YOU'RE SO HARD TO UNDERSTAND!
GRAB
THAT'S WHAT I WANNA ASK..
HM...
YOU'RE EXPRESSION-LESS FACE AND COLD ATTITUDE REALLY CONFUSES ME!
WHAT EXACTLY DO YOU FEEL FOR ME?

WHAT ARE YOU THINKING?
SH
UT
What am I thinking...
Do I even need to say?
STUPID KAZU-YOSHI...
IT'S ALL YOUR FAULT... THAT I ALSO...
PANT
PANT
PANT
12:30 MIDNIGHT
SHOOT... I MISSED THE LAST TRAIN.
PANT

Of course I like you!
"This bright as the sun, warm and happy smile you have, I really like it."
HE KNOWS THAT I LIKE HIM, YET HE PRETENTIOUSLY..
Eh?

Seems like... I have never actually told him.
"I like you"...
HA NONO NO
THAT'S NOT POSSIBLE!
HAHAHA...
Even though I've never said it, my attitude is pretty clear..
He can't not know..
I SHOULD BE ASKING YOU WHAT YOUR THOUGHTS ARE
.....
RATTLE

Pick up, Senpai!
Riiiing... Riiiiing.
Senpai!
Riiiiing...
GULP
Senpai...
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
RISE
Click!
...WHAT IS IT?
Senpai...
Riiiiing...
CLENCH
Beep
CLICK
Beep
UM, I...
ATSUSHI-SENPAI! THIS IS KAZUYOSHI.

BIP
BIP
BIP
BIP
BIP
BIP
If it doesn't work, if I give up now...
We may as well be over.
USH..
Pipi
(sound of his heart)
BEEP
BEEP
BEEP
VRGH
VWA
Senpai,
I wanna see you
I really like you.

15 minutes later...
ROLL
ROLL
ROLL
ROLL
1 minute later...
MESSAGE SENT.
DING DONG
IF YOU DON'T RESPOND,
THEN MY LOVE IS DOOMED.
HIC
CRY
SNIFFLE
90 minutes later...
Ker-chak
Could it be...
Eh?
KNOCK
KNOCK
KNOCK
RISE

POW
AH!
SENPAI..
PANT
PANT
APPEAR
What're you crying for? It's disgusting!
Ouuuu...
I DIDN'T FINISH READING THE TEXT, SO...
PANT
PANT
PANT
MY PHONE RAN OUT OF POWER
WHY'D YOU HAVE TO TEXT ME?
PANT
IF YOU HAD SOMETHING TO SAY, YOU COULD'VE SAID IT TOMORROW!
PANT
SENPAI...
IF YOU'VE GOT SOMETHING TO SAY, SAY IT WHILE I'M HERE.
PANT

I
LIKE
YOU.

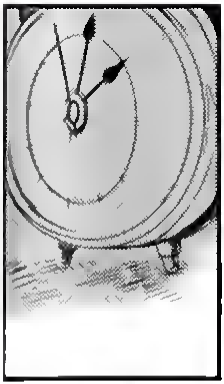
I WANT TO SPEND THE WHOLE NIGHT WITH YOU..
THAT'S WHAT I WROTE IN THE TEXT.

YOUR HEART IS BEATING SO FAST, SENPAI.
IT'S SO DIFFERENT FROM MY IMPRESSION OF YOU.
CLENCH
THAT'S HOW IT WAS BEFORE...
WHEN I'M WITH YOU, MY HEART BEATS FASTER.
POWERLESS
I ADMIT DEFEAT.
Forgive me!

KISS
KISS
THEN WHY'D YOU SAY I WAS DIFFICULT TO UNDER-STAND?
YOU'RE THE ONE THAT'S ALL HAPPY SMILEY TO EVERYONE, MAKES YOU HARD TO UNDER-STAND.
KISS
IT'S HARD TO READ YOUR EXPRESSIONS AND BEHAVIORS, BUT YOUR BODY IS HONEST.
QUIVER
SMOOCH
CAN YOU STAY OVER TONIGHT?
The last train's already left right?
I feel like I've been spinning around in circles..
Spun a huge circle,
I'LL STAY IF YOU SHOW ME A CUTER SMILE.
GRIP
and I brushed past him..

I will...
YOU'VE KEPT ME WAITING FOR SO LONG, YOU BETTER GIVE ME A BETTER LOOKING SMILE
YEAH... 75 POINTS
YOU'VE GOT SUCH HIGH STANDARDS, SENPAI!
Don't go back.
Forever love you.

PANT
PANT
Connel
It's alright
HE'S SO MANLY...
Ah..
That's enough!
PANT
PANT
THRUST
THRUST
THRUST
Agh.
Gu...
IS SO...
BUT THIS POSITION...
BUT
JOLT
VERY CUTE... MAKES ME LOVE HIM
Anh! Ah!
HA
HA
Ah..
Kazuyoshi..
TREMBLE
TREMBLE



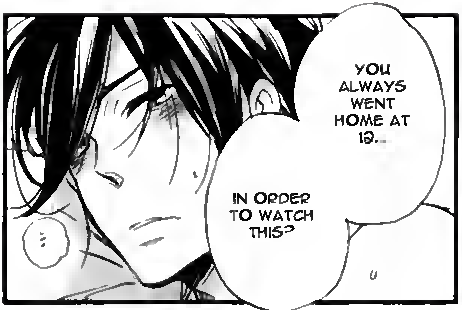
PANT
PANT

PANT
SHOOT, I CAN'T STOP..
CLENCH
Ngh
Hn..

CLICK!
LUCKY JUMP
AGH... I TOLD YOU NOT TO!

SE-, SEN-PAI.
I CAN'T, NOT NOW!

AH, IT'S 2 O'CLOCK?
TURN ON THE TV!
NGH? NOW?


YOU ALWAYS WENT HOME AT 19...
IN ORDER TO WATCH THIS?
LUCKY JUMP?
HUH? WAIT!
IT STARTS TODAY TOO!
TODAY'S GUEST IS POPULAR ACTOR NIKUMA HIRO-SAN!

YOU COULD WATCH IT WITH ME HERE!
I can't accept this excuse!

HEY, CAN I ASK SOME-THING?
STOP!!
IF I STAYED OVER, I WOULDN'T BE ABLE TO WATCH TV

Lend me your ear.

ACTUALLY, MY HOUSE HAS A VIEWER RATINGS TRACKER.
Don't tell anyone.
Quiet.

YOU WANT TO MAKE A NAME FOR YOURSELF WITH THIS SHOW, RIGHT?
YOU WANT TO BECOME A FAMOUS PRODUCER, RIGHT?

AH, YOU WERE CAUGHT ON CAMERA AGAIN
After midnight...
I REALLY CAN'T BEAT YOU
And my lower half can't hold on any longer...
I GUESS I'LL JUST MOVE INTO YOUR PLACE
The magic is dispelled...
and love begins
HAHA... SURE MOVE IN!
CAN I REALLY?
YOU WERE LAUGHING, WEREN'T YOU?
END